

2023 年郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	359	日语翻译基础		

说明栏：各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的，请在说明栏里加备注。

2023 年郑州大学硕士研究生入学考试

《日语翻译基础》考试大纲

命题学院（盖章）：外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称：359 日语翻译基础

一、考试目的

本考试大纲适用于郑州大学翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试。《日语翻译基础》作为全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的日汉双语基本功和日汉互译实践能力，测试考生是否具备翻译硕士学习的基本水平。

二、考试基本要求

- 1、具备一定的中外文化，以及政治、历史、科技、经济、法律等人文社会科学和自然科学领域的背景知识。
- 2、具备扎实的日汉两种语言的基本功，掌握日语口语以及各种日语文体的表达习惯。
- 3、能够翻译一般难度的汉语和日语文章，具备较强的日汉/汉日转换能力。

三、考试性质与范围

《日语翻译基础》为翻译硕士研究生入学考试规定科目之一。本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。难度依据为日语专业本科高年级阶段教学大纲有关要求和我校翻译硕士专业培养目标。考试范围包括 MTI 考生入学应具备的日语词汇量、语法知识以及日汉两种语言转换的基本技能。

四、考试形式和要求

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的日汉 / 汉日转换能力。

考试为闭卷，笔试，考试时间为 180 分钟，总分 150 分。答案务必书写清楚并填写在答题纸上，写在试题纸上无效。

五、考试内容

本考试可涉及词语翻译、句子翻译和语篇翻译等部分，具体内容、分值、难度、题型等视情况酌情调整。

六、主要参考书目

本考试重在考察考生的日汉双语基本素养和语言转换能力，目前出版的翻译教材、专著、期刊等均有一定帮助，考试内容不限于任何某个书目，但推荐考生阅读以下内容：

1. 近五年官方发布的国家重要报告、白皮书等重要文献的日语译本。
2. 人民网日文版、《人民中国》等重要日文网站、杂志上登载的文章。

编制单位：郑州大学

编制日期：2022年9月